叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鲁德亚德·吉卜林作品索引，(index For Works Of Rudyard Kipling) 000001

2. 鲁德亚德·吉卜林作品索引，(index For Works Of Rudyard Kipling) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲁德亚德·吉卜林作品索引，(Index for Works of Rudyard Kipling)
第1/2页

['ɪndeks][fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]
INDEX **FOR** **WORKS** **OF**
指数 为了 作品 的

作品索引

['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
RUDYARD **KIPLING**
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

[wɪð] ['haɪpəlɪnks] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['iːbʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][gəʊ][də'rektli][tuː; tə][ə; eɪ]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to** **a**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪstɪd] ['iːbʊks] .
linked **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书的详细章节链接索引。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ɒn] - [laɪn] ['iːbuk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
**#** **THE** **JUNGLE** **BOOK**
这 丛林 书

丛林之书

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
**#** **THE** **SECOND** **JUNGLE** **BOOK**
这 第二 丛林 书

第二部丛林之书

['vɜːrsəz] [ɒv; əv] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
 # # VERSES OF RUDYARD KIPLING
诗句 的 鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林的诗句

[rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['fɛəriz]
 # # REWARDS AND FAIRIES
奖励 和 仙女

奖励和仙女

[ə'merɪkən] [nəʊts]
 # # AMERICAN NOTES
美国人 笔记

美国钞票

[pleɪn] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
 # # PLAIN TALES FROM THE HILLS
清楚的 故事 从 这 丘陵

山间故事

['kæptɪnz] [kə'reɪdʒəs]
 # # CAPTAINS COURAGEOUS
队长 勇敢

勇敢的船长

['səʊldʒəz] [θriː] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
 # # SOLDIERS THREE , PART II .
士兵 三 , 部分 二 .

士兵三号，第二部分。

[wɜːks] [ɒv; əv] ['kɪplɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm]
 # # WORKS OF KIPLING IN ONE VOLUME
作品 的 吉卜林 在 一 体积

吉卜林作品集（一卷本）

['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɹɪ'ækʃənz]
 # # ACTIONS AND REACTIONS
行动 和 反应

行动与反应

[ðə; ði] ['fæntəm] ['rɪkʃɔː] , [et][əl]
 # # THE PHANTOM RICKSHAW , et al
这 幻影 黄包车 , 等 al

幽灵人力车，等等

['bærək] - [ruːm] ['bæləʊdz]
 # # BARRACK - ROOM BALLADS
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gædzbi]
 # # THE STORY OF THE GADSBY
这 故事 的 这 加兹比

加兹比的故事

['ʌndə(r)][ðə; ði]['diːəʊˌdɑː(r)]
 # # UNDER THE DEODARS
在下面 这 雪松

雪松树下

[ðə; ði] [lait] [ðæt] [feɪld]
 # # THE LIGHT THAT FAILED
这 光 那 失败的

失败的光芒

['stɔ:kɪ] & [ˌsi: 'əʊ] .
 # # STALKY & CO .
茎状的 & 一氧化碳 .

STALKY & CO.

[laɪfs] ['hændikæp]
 # # LIFE'S HANDICAP
生活的 让分

人生障碍

['səʊldʒəz] [θri:]
 # # SOLDIERS THREE
士兵 三

士兵三

['diti] [ænd; ənd] ['bælədz]
 # # DITTIES and BALLADS
小调 和 民谣

小调和民谣

[kɪm]
KIM
金

金

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['bɪldəz]
THE BRIDGE BUILDERS
这 桥 建筑商

桥梁建造者

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
THE JUNGLE BOOK
这 丛林 书

丛林之书

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['maʊgliz] ['brʌðəz]
Mowgli's Brothers
莫格利的 兄弟

莫格利的兄弟们

['hʌntɪŋ] - [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pæk]
Hunting - Song of the Seeonee Pack
打猎 - 歌曲 的 这 - 盒

西奥尼狼群的狩猎之歌

- ['hʌntɪŋ]
Kaa's Hunting
- 打猎

卡奥的狩猎

[rəʊd] - [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑ:r] - [lɒg]
Road - Song of the Bandar - Log
路 - 歌曲 的 这 班达尔 - 日志

班达尔洛格的公路之歌

“ ['taɪgə(r)] !
“ Tiger !
“ 老虎 !

“老虎!

['taɪgə(r)] !
Tiger !
老虎 !

老虎!

” ['maʊgliz] [sɒŋ]
” Mowgli's Song
” 莫格利的 歌曲

《毛克利之歌》

[ðə; ði] [waɪt] [si:l]
The White Seal
这 白色的 海豹

白印章

-
Lukannon
-

卢卡农

“ ['rɪki] - ['tɪki] - ['tɑ:vi]
“ Rikki - Tikki - Tavi
” 瑞奇 - 蒂基 - 塔维

“Rikki-Tikki-Tavi

” - [tʃɑ:nt]
” Darzee's Chant
” - 呗

“达尔齐的圣歌”

[tu:maɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts]
Toomai of the Elephants
图迈 的 这 大象

大象图迈

[ʃɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)]
Shiv and the Grasshopper
希夫 和 这 蚱蜢

希夫和蚱蜢

[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜ:vənts]
Her Majesty's Servants
她 陛下的 仆人

女王陛下的仆人

[pə'reɪd] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['ænɪmlz]
Parade Song of the Camp Animals
游行 歌曲 的 这 营 动物

营地动物游行之歌

['vɜ:rsəz] [ɒv; əv] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
VERSES OF RUDYARD KIPLING
诗句 的 鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林的诗句

['vɜːrsəz] - - -
VERSES **1889** **-** **1896**
诗句 - - -

诗篇 1889-1896

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['bærək] - [ruːm] ['bæləʤz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
BARRACK **-** **ROOM** **BALLADS** **AND** **OTHERS**
营房 - 房间 民谣 和 其他的

军营房民谣及其他

['tɒmi]
TOMMY
汤米

汤米

“ ['fʌzi] - ['wʌzi]
“ **FUZZY** **-** **WUZZY**
“ 模糊 - 毛茸茸的

“模糊不清”

” ['səʊldʒə(r)] , ['səʊldʒə(r)]
” **SOLDIER** **,** **SOLDIER**
” 士兵 , 士兵

”士兵，士兵

[skruː] - [gʌnz]
SCREW **-** **GUNS**
拧紧 - 枪支

螺丝枪

[selz]
CELLS
细胞

细胞

['gʌŋgə] [dɪn]
GUNGA **DIN**
贡加 DIN

贡加丁

[unt]
OONTS
oonts

安特斯

[luːt]
LOOT
抢劫

抢劫

“ ['snɑːrlɪˌaʊ]
“ **SNARLEYOW**
“ snarleyow

“斯纳利约

” [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [æt; ət] ['wɪnzə(r)]
” **THE** **WIDOW** **AT** **WINDSOR**
” 这 寡妇 在 温莎

《温莎的寡妇》

[belts]
BELTS
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)]
THE **YOUNG** **BRITISH** **SOLDIER**
这 年轻的 英国的 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'leɪ]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

- -
TROOPIN **'**
- -

行军

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːti]
THE **WIDOW'S** **PARTY**
这 寡妇的 派对

寡妇的聚会

[fɔːd] [əʊ] - [kə'bʊl] ['rɪvə(r)]
FORD **O** **'** **KABUL** **RIVER**
福特 哦 - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

['dʒentlmən] - ['ræŋkərz]
GENTLEMEN **-** **RANKERS**
先生们 - 排名者

绅士级

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
ROUTE **MARCHIN** **'**
路线 马尔金 -

行军路线

['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ]
SHILLIN **'** **A** **DAY**
先令 - 一个 天

每天赚点钱

['ʌðə(r)] ['vɜːrsəz]
OTHER **VERSES**
其他 诗句

其他诗句

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west]
THE **BALLAD** **OF** **EAST** **AND** **WEST**
这 民谣 的 东方 和 西方

东西方叙事诗

[ðə; ði] [lɑːst] ['sʌtiː; sʌ'tiː]
THE **LAST** **SUTTEE**
这 最后的 萨蒂

最后的殉葬者

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜːsi]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **MERCY**
这 民谣 的 这 国王的 怜悯

国王仁慈之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [dʒest]
THE BALLAD OF THE KING'S JEST
这 民谣 的 这 国王的 笑话

国王玩笑之歌

[wɪð] ['sɪndiə] [tuː; tə] ['deli]
WITH SCINDIA TO DELHI
和 辛迪亚 到 德里

随 SCINDIA 前往德里

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [bəu] [ˌdiː 'eɪ] [θoʊn]
THE BALLAD OF BOH DA THONE
这 民谣 的 硼氢化物 DA 索恩

波达索恩之歌

[ðə; ði] [lə'ment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['kæt(ə)l] [θiːf]
THE LAMENT OF THE BORDER CATTLE THIEF
这 哀叹 的 这 边界 牛 贼

边境偷牛贼的哀歌

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kæptɪnz]
THE RHYME OF THE THREE CAPTAINS
这 韵 的 这 三 队长

三个船长的韵律

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] “ -
THE BALLAD OF THE “ CLAMPHERDOWN
这 民谣 的 这 ” -

《克拉姆弗当的歌谣》

” [ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bɒlɪvɑː]
” THE BALLAD OF THE “ BOLIVAR
” 这 民谣 的 这 ” 玻利瓦尔

《玻利瓦尔之歌》

” [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ɜː(r)] - [hɛb]
” THE SACRIFICE OF ER - HEB
” 这 牺牲 的 急诊室 - 希伯来书

《埃尔-赫布的牺牲》

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
THE EXPLANATION
这 解释

解释

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
THE GIFT OF THE SEA
这 礼物 的 这 海

海洋的馈赠

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɒdz]
EVARRA AND HIS GODS
- 和 他的 神

埃瓦拉和他的神们

[ðə; ði] [kə'nʌndrəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wəːkʃɔps]
THE CONUNDRUM OF THE WORKSHOPS
这 难题 的 这 研讨会

研讨会的难题

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]
THE LEGEND OF EVIL
这 传奇 的 邪恶的

邪恶传说

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]
THE **ENGLISH** **FLAG**
这 英语 旗帜

英国国旗

“ [klɪəd]
“ **CLEARED**
“ 已清除

“已清除”

” [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ri:skrɪpt]
” **AN** **IMPERIAL** **RESCRIPT**
” 一个 帝国 诏书

“一份帝国法令”

['tɔmlinsn]
TOMLINSON
汤姆林森

汤姆林森

['lenvɔi] [tu:; tə] “ [laɪfs] ['hændikæp]
L'ENVOI **TO** **“** **LIFE'S** **HANDICAP**
送 到 “ 生活的 让分

致《人生障碍》的序言

” ['lenvɔi]
” **L'ENVOI**
” 送

“L'ENVOI

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z]
THE **SEVEN** **SEAS**
这 七 海域

七海

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z]
THE **SEVEN** **SEAS**
这 七 海域

七海

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
A **SONG** **OF** **THE** **ENGLISH**
一个 歌曲 的 这 英语

一首英国歌曲

[ðə; ði] [fɜ:st] ['ʃænti]
THE **FIRST** **CHANTEY**
这 第一的 船歌

第一首船歌

[ðə; ði] [lɑ:st] ['ʃænti]
THE **LAST** **CHANTEY**
这 最后的 船歌

最后的船歌

[ðə; ði] [mən]
THE **MERCHANTMEN**
这 商船

商队

-	[hɪm]
M'ANDREW'S	**HYMN**
-	圣歌

安德鲁的赞美诗

[ðə; ði] ['mɪrəklz]

THE	**MIRACLES**
这	奇迹

奇迹

[ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔ:n]

THE	**NATIVE**	**-**	**BORN**
这	本国的	-	出生

土生土长的

[ðə; ði] [kɪŋ]

THE	**KING**
这	国王

国王

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [s'i:ləz]

THE	**RHYME**	**OF**	**THE**	**THREE**	**SEALERS**
这	韵	的	这	三	密封剂

三个封印者的韵律

[ðə; ði] ['derəlɪkt]

THE	**DERELICT**
这	废弃的

废弃的

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)]

THE	**ANSWER**
这	回答

答案

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændʒəʊ]

THE	**SONG**	**OF**	**THE**	**BANJO**
这	歌曲	的	这	班卓琴

班卓琴之歌

[ðə; ði]['laɪnə(r)] [ʃi:z] [ə; eɪ] ['leɪdi]

THE	**LINER**	**SHE'S**	**A**	**LADY**
这	衬垫	她是	一个	女士

班轮她是位女士

[mælhɑ:ləndz] ['kɒntrækt; kən'trækt]

MULHOLLAND'S	**CONTRACT**
穆赫兰道	合同

穆赫兰道

['æŋkə(r)] [sɒŋ]

ANCHOR	**SONG**
锚	歌曲

锚歌

[ðə; ði] [lɒst] ['li:dʒən]

THE	**LOST**	**LEGION**
这	丢失的	军团

失落军团

[ðə; ði] [si:] - [waɪf]

THE	**SEA**	**-**	**WIFE**
这	海	-	妻子

海之妻

[hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈækʃ(ə)n]
HYMN **BEFORE** **ACTION**
圣歌 前 行动

行动前的赞美诗

[tuː; tə][ðə; ði] [truː] [rəʊˈmæns]
TO **THE** **TRUE** **ROMANCE**
到 这 真的 浪漫

致真正的浪漫

[ðə; ði] [ˈflaʊəz]
THE **FLOWERS**
这 花朵

花朵

[ðə; ði] [lɑːst] [raɪm] [ɒv; əv] [truː] [ˈtɒməs]
THE **LAST** **RHYME** **OF** **TRUE** **THOMAS**
这 最后的 韵 的 真的 托马斯

真托马斯的最后一首韵律

[ɪn] [ðə; ði] [ˌniːəˈlɪθɪk] [eɪdʒ]
IN **THE** **NEOLITHIC** **AGE**
在 这 新石器时代 年龄

新石器时代

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ʌŋ]
THE **STORY** **OF** **UNG**
这 故事 的 联合国

昂的故事

[ðə; ði] [θriː] - [ˈdekə(r)]
THE **THREE** **-** **DECKER**
这 三 - 德克

三层楼

[æn; ən] [əˈmerɪkən]
AN **AMERICAN**
一个 美国人

一位美国人

[ðə; ði] “ [ˈmeəri] [ˈglɑːstər]
THE **“** **MARY** **GLOSTER**
这 “ 玛丽 格洛斯特

《玛丽·格洛斯特》

” [seˈstiːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [træmp] - [ˈrɔɪəl]
” **SESTINA** **OF** **THE** **TRAMP** **-** **ROYAL**
” 六行诗 的 这 流浪汉 - 皇家

《流浪汉皇家六重奏》

[ˈbærək] - [ruːm] [ˈbælədz]
BARRACK **-** **ROOM** **BALLADS**
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

“ [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [əˈgen] ”
“ **BACK** **TO** **THE** **ARMY** **AGAIN** **”**
” 后退 到 这 军队 再次 ”

“再次回到军队”

“ [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] ” [mɑːtʃ]
“ **BIRDS** **OF** **PREY** **”** **MARCH**
” 鸟类 的 猎物 ” 行进

“猛禽”三月

“ ['səʊldʒə(r)][æn; ən] - ['seɪlə(r)] [tuː]
“ **SOLDIER AN ' SAILOR TOO**
” 士兵 一个 - 水手 也

“士兵和水手也是”

” ['sæpə(r)]
” **SAPPERS**
” 工兵

工兵

[ðæt] [deɪ]
THAT DAY
那 天

当天

“ [ðə; ði] [men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət] ['mɪndən]
“ **THE MEN THAT FOUGHT AT MINDEN**
” 这 男士 那 战斗 在 明登

在明登战役中浴血奋战的战士们

” ['kɒlərə] [kæmp]
” **CHOLERA CAMP**
” 霍乱 营

霍乱营地

[ðə; ði] ['leɪdɪz]
THE LADIES
这 女士们

女士们

[bɪl] - -
BILL ' AWKINS
账单 - -

比尔·奥金斯

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [lɒdʒ]
THE MOTHER - LODGE
这 母亲 - 小屋

母屋

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] - ['əʊmi]
“ **FOLLOW ME ' OME**
” 跟随 我 - OME

“跟我回家吧”

” [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] -
” **THE SERGEANT'S WEDDIN '**
” 这 中士的 婚礼 -

《中士的婚礼》

[ðə; ði] ['dʒækɪt]
THE JACKET
这 夹克

夹克

[ðə; ði] - [ɛθən]
THE ' EATHEN
这 - 伊森

伊甸人

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] ['sentri]
THE SHUT - EYE SENTRY
这 关闭 - 眼睛 哨兵

闭眼哨兵

“ ['meəri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] !
“ MARY , PITY WOMEN !
“ 玛丽 , 遗憾 女性 !

“玛丽，可怜女人吧！”

” [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][əd'maɪə(r)]
” FOR TO ADMIRE
” 为了 到 钦佩

”为了欣赏

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

[rɪ'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['fɛəriz]
REWARDS AND FAIRIES
奖励 和 仙女

奖励和仙女

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [tʃɑ:m]
A Charm
一个 魅力

魅力

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[kəʊld] ['aɪən]
COLD IRON
寒冷的 铁

冷铁

[kəʊld]['aɪən]
Cold Iron
寒冷的 铁

冷铁

[ˌglɔ:ri'ɑ:nə]
GLORIANA
格洛丽安娜

格洛丽亚娜

[ˌglɔ:ri'ɑ:nə]
Gloriana
格洛丽安娜

格洛丽安娜

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s]
The Looking - Glass
这 寻找 - 玻璃

镜子

[ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ]
THE **WRONG** **THING**
这 错误的 事物

错误的事情

[ə; eɪ] ['tru:θfl] [sɒŋ]
A **Truthful** **Song**
一个 真实 歌曲

一首真诚的歌

[ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ]
The **Wrong** **Thing**
这 错误的 事物

错误的事情

[kɪŋ] ['henri] [sevn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪpraɪt]
King **Henry** **VII** **and** **the** **Shipwrights**
国王 亨利 七 和 这 造船匠

亨利七世国王与造船匠

- [witʃiz]
MARKLAKE **WITCHES**
- 女巫

马克莱克女巫

[ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]
The **Way** **Through** **the** **Woods**
这 方式 通过 这 伍兹

穿过树林的路

- [witʃiz]
Marklake **Witches**
- 女巫

马克莱克女巫

['brʊkləɳd] [rəʊd]
Brookland **Road**
布鲁克兰 路

布鲁克兰路

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] [tʃɔ:k]
THE **KNIFE** **AND** **THE** **NAKED** **CHALK**
这 刀 和 这 裸 粉笔

刀与裸露的粉笔

[ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊnz]
The **Run** **of** **the** **Downs**
这 跑步 的 这 唐斯

唐斯赛道

[ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] [tʃɔ:k]
The **Knife** **and** **the** **Naked** **Chalk**
这 刀 和 这 裸 粉笔

刀与裸露的粉笔

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [menz] [saɪd]
Song **of** **the** **Men's** **Side**
歌曲 的 这 男士 边

男声部之歌

['brʌðə(r)] [skweə(r)] - [təʊz]
BROTHER **SQUARE** **-** **TOES**
兄弟 正方形 - 脚趾

方脚兄弟

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['brʌðə(r)][skweə(r)] - [təʊz]
Brother Square - Toes
兄弟 正方形 - 脚趾

兄弟方头鞋

[ɪf] —
IF —
如果 —

如果-

- [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self]
' A PRIEST IN SPITE OF HIMSELF
- 一个 牧师 在 尽管如此 的 他自己

“一个不情愿成为牧师的人”

- [ə; eɪ][ˌes 'tiː]['helənə; hə'liːnə] ['lʌləbaɪ]
' A St Helena Lullaby
- 一个 英石 海伦娜 催眠曲

《圣赫勒拿摇篮曲》

- [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] -
' A Priest in Spite of Himself '
- 一个 牧师 在 尽管如此 的 他本人 -

《一位不由自主的牧师》

- [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒnɪst] [men]
' Poor Honest Men
- 贫穷的 诚实的 男人

《可怜的诚实人》

- [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] ['wɪlfrɪd]
' THE CONVERSION OF ST WILFRID
- 这 转换 的 英石 威尔弗里德

圣威尔弗里德的皈依

- ['sɜːvɪs]
Eddi's Service
- 服务

艾迪的服务

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] ['wɪlfrɪd]
The Conversion of St Wilfrid
这 转换 的 英石 威尔弗里德

圣威尔弗里德的皈依

[spɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [wɔː(r)] - [bəʊt]
Song of the Red War - Boat
歌曲 的 这 红色的 战争 - 船

红色战船之歌

[ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]
A DOCTOR OF MEDICINE
一个 医生 的 药品

医学博士

[æn; ən][ə'strɑːlədʒərz] [spŋ]
An Astrologer's Song
一个 占星家的 歌曲

占星家的歌

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]

A	Doctor	of	Medicine
一个	医生	的	药品

医学博士

- ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][əʊld]

'	Our	Fathers	of	Old
-	我们的	父亲们	的	老的

"我们的先祖们"

- ['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

'	SIMPLE	SIMON
-	简单的	西蒙

简单的西蒙

[ðə; ði] ['θaʊznθ] [mæn]

The	Thousandth	Man
这	千分之一	男人

第一千人

['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

Simple	Simon
简单的	西蒙

简单西蒙

['frænŋkiz] [treɪd]

Frankie's	Trade
弗兰基的	贸易

弗兰基的交易

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]

THE	TREE	OF	JUSTICE
这	树	的	正义

正义之树

[ðə; ði]['bæləd][ɒv; əv] - [ʃɔː]

The	Ballad	of	Minepit	Shaw
这	民谣	的	-	肖

肖的《矿坑之歌》

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]

The	Tree	of	Justice
这	树	的	正义

正义之树

[ə; eɪ]['kærəl]

A	Carol
一个	颂歌

一首圣诞颂歌

[əˈmerɪkən] [nəʊts]

AMERICAN	NOTES
美国人	笔记

美国钞票

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]

by	Rudyard	Kipling
经过	鲁德亚德	吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ai] . [æt; ət][ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt]
I . **AT** **THE** **GOLDEN** **GATE**
我 . 在 这 金的 门

一、在金门大桥

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə'merɪkən] ['pɒlətɪks]
AMERICAN **POLITICS**
美国人 政治

美国政治

[θri:] . [ə'merɪkən] ['sæmən]
III . **AMERICAN** **SALMON**
三、 . 美国人 三文鱼

三、美洲鲑鱼

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn]
THE **YELLOWSTONE**
这 黄石公园

黄石公园

[vi:] . [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
V . **CHICAGO**
V . 芝加哥

V. 芝加哥

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi]
THE **AMERICAN** **ARMY**
这 美国人 军队

美国陆军

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə'mɛrɪkəz] [dɪ'fensləs] [kəʊsts]
AMERICA'S **DEFENCELESS** **COASTS**
美国的 毫无防备 海岸

美国毫无防备的海岸线

[pleɪn] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
PLAIN **TALES** **FROM** **THE** **HILLS**
清楚的 故事 从 这 丘陵

山间故事

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pleɪn] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
PLAIN **TALES** **FROM** **THE** **HILLS**
清楚的 故事 从 这 丘陵

山间故事

- .
LISPETH **.**
- .

利斯佩斯。

[θri:] [ænd; ənd] — [æn; ən]['ekstrə] .
THREE **AND** **—** **AN** **EXTRA** **.**
三 和 — 一个 额外的 .

三加——一个额外。

[θrəʊn] [ə'weɪ] .
THROWN **AWAY** **.**
抛掷 离开 .

被扔掉了。

[mɪs] - [saɪs] .
MISS **YOUGHAL'S** **SAIS** **.**
错过 - 说 .

尤格尔小姐的赛斯。

[jəʊkt] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:və(r)] .
YOKED **WITH** **AN** **UNBELIEVER** **.**
轭 和 一个 不信者 .

与不信者联合。

[fɔ:ls] [dɔ:n] .
FALSE **DAWN** **.**
错误的 黎明 .

虚假的黎明。

[ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv] - .
THE **RESCUE** **OF** **PLUFFLES** **.**
这 救援 的 - .

拯救松露。

['kju:pɪdz] ['ærəus] .
CUPID'S **ARROWS** **.**
丘比特的 箭头 .

丘比特之箭。

[hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɪn] [laɪf] .
HIS **CHANCE** **IN** **LIFE** **.**
他的 机会 在 生活 .

他的人生机遇。

['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
WATCHES **OF** **THE** **NIGHT** **.**
手表 的 这 夜晚 .

夜巡。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .
THE **OTHER** **MAN** **.**
这 其他 男人 .

另一个人。

['kɒnsɪkwənsɪz] .
CONSEQUENCES **.**
结果 .

结果。

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'riːljən] - .
THE **CONVERSION** **OF** **AURELIAN** **McGOGGIN** **.**
这 转换 的 奥雷利安 - .

奥雷利安·麦戈金的皈依。

[ə; eɪ] [dʒɜːm] [dɪ'strɔɪə(r)] .
A **GERM** **DESTROYER** **.**
一个 细菌 驱逐舰 .

杀菌剂。

['kɪdnæpt] .
KIDNAPPED **.**
被绑架 .

被绑架了。

[ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['goʊ'laɪtli] .
THE **ARREST** **OF** **LIEUTENANT** **GOLIGHTLY** **.**
这 逮捕 的 中尉 戈莱特利 .

戈利特利中尉被捕。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -
THE **HOUSE** **OF** **SUDDHOO**
这 房子 的 -

苏杜之家

[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] .
HIS **WEDDED** **WIFE** **.**
他的 已婚 妻子 .

他的已婚妻子。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [lɪŋk] ['hændikæpt] .
THE **BROKEN** **LINK** **HANDICAPPED** **.**
这 破碎的 关联 残疾人 .

断裂的环节造成了障碍。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] .
BEYOND **THE** **PALE** **.**
超过 这 苍白 .

超越界限。

[ɪn] ['erə(r)] .
IN **ERROR** **.**
在 错误 .

出错。

[ə; eɪ] [bæŋk] [frɔːd] .
A **BANK** **FRAUD** **.**
一个 银行 欺诈罪 .

银行诈骗。

[tɑːdz] [ə'mendmənt] .
TOD'S **AMENDMENT** **.**
托德斯 修正案 .

托德修正案。

[ɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
IN **THE** **PRIDE** **OF** **HIS** **YOUTH** **.**
在 这 自豪 的 他的 青年 .

怀着青春的骄傲。

[pɪg] .
PIG **.**
猪 .

猪。

[ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hʌzˈɑːz] .
THE **ROUT** **OF** **THE** **WHITE** **HUSSARS** **.**
这 路线 的 这 白色的 骠骑兵 .

白衣骠骑兵的溃败。

[ðə; ði] [ˈbrɑːŋkhɔːrst] [dɪˈvɔːs] - [keɪs] .
THE **BRONCKHORST** **DIVORCE** **-** **CASE** **.**
这 布朗克霍斯特 离婚 - 案件 .

布朗克霍斯特离婚案。

[ˈviːnəs] - .
VENUS **ANNODOMINI** **.**
金星 - .

维纳斯·阿诺多米尼。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [puːriː] .
THE **BISARA** **OF** **POOREE** **.**
这 - 的 穷人 .

普里之比萨拉。

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɒrəʊz] .
THE **GATE** **OF** **A** **HUNDRED** **SORROWS** **.**
这 门 的 一个 百 悲伤 .

百悲之门。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [məˈhæmɪd] [dɪn] .
THE **STORY** **OF** **MUHAMMAD** **DIN** **.**
这 故事 的 穆罕默德 DIN .

穆罕默德·丁的故事。

[ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] .
ON **THE** **STRENGTH** **OF** **A** **LIKENESS** **.**
在 这 力量 的 一个 相似 .

仅凭外貌相似。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈɒfɪs] .
WRESSLEY **OF** **THE** **FOREIGN** **OFFICE** **.**
- 的 这 外国的 办公室 .

外交部的雷斯利。

[baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] .
BY **WORD** **OF** **MOUTH** **.**
经过 单词 的 嘴 .

口口相传。

[tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrefrəns] .
TO **BE** **HELD** **FOR** **REFERENCE** **.**
到 是 握住 为了 参考 .

留存以备参考。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [bʊk]
THE **SECOND** **JUNGLE** **BOOK**
这 第二 丛林 书

第二部丛林之书

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[haʊ] [fɪə(r)] [keɪm]
HOW **FEAR** **CAME**
如何 害怕 来了

恐惧是如何产生的

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
THE **LAW** **OF** **THE** **JUNGLE**
这 法律 的 这 丛林

丛林法则

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] - [bə'gɑ:t]
THE **MIRACLE** **OF** **PURUN** **BHAGAT**
这 奇迹 的 - 巴格特

普伦·巴格特的奇迹

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [kə'bi:r]
A **SONG** **OF** **KABIR**
一个 歌曲 的 卡比尔

卡比尔之歌

['letɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
LETTING **IN** **THE** **JUNGLE**
出租 在 这 丛林

丛林之门

['maʊgliz] [sɒŋ] [ə'genst] ['pi:p(ə)l]
MOWGLI'S **SONG** **AGAINST** **PEOPLE**
莫格利的 歌曲 反对 人们

莫格利的反抗人民之歌

[ðə; ði] [ˌʌndə'teikə]
THE **UNDERTAKERS**
这 殡仪员

殡仪员

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [sɒŋ]
A **RIPPLE** **SONG**
一个 波纹 歌曲

涟漪之歌

[ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋkəs]
THE **KING'S** **ANKUS**
这 国王的 安库斯

国王的安库斯

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌntə(r)]
THE **SONG** **OF** **THE** **LITTLE** **HUNTER**
这 歌曲 的 这 小的 猎人

小猎人之歌

-
QUIQUERN
-

奎克恩

- - ['taɪnə]
' ANGUTIVAUN TAINA
- - 泰纳

'ANGUTIVAUN TAINA

- [red] [dɒg]
' RED DOG
- 红色的 狗

红狗

- [sɒŋ]
CHIL'S SONG
- 歌曲

奇尔之歌

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ]
THE SPRING RUNNING
这 春天 跑步

春季跑步

[ðə; ði] -
THE OUTSONG
这 -

出局之歌

['kæptɪnz] [kə'reɪdʒəs] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [bæŋks]
CAPTAINS COURAGEOUS , A STORY OF THE GRAND BANKS
队长 勇敢 , 一个 故事 的 这 盛大 银行

勇敢的船长，大浅滩的故事

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 魯德亚德 吉卜林

作者：魯德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['səʊldʒəz] [θriː] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . -
SOLDIERS **THREE** **,** **Part** **II** **.** **2227**
士兵 三 , 部分 二 . -

士兵三号，第二部分。2227

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

- [lʌv] - - -
' **LOVE** **-** **O'WOMEN** **'**
- 爱 - - -

《爱女人》

[ðə; ði] [bɪg] [drʌŋk] [dræf] -
THE **BIG** **DRUNK** **DRAF** **'**
这 大的 醉 草案 -

大醉酒抽签

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mævərɪks]
THE **MUTINEY** **OF** **THE** **MAVERICKS**
这 - 的 这 特立独行者

叛逆者

[ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]
THE **MAN** **WHO** **WAS**
这 男人 WHO 曾是

那个人

['əʊnli] [ə; eɪ] ['sʌbltən]
ONLY **A** **SUBALTERN**
仅有的 一个 下级军官

仅次于

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət]

IN	THE	MATTER	OF	A	PRIVATE
在	这	事情	的	一个	私人的

关于私人事务

[ðə; ði] [lɒst] ['li:dʒən]

THE	LOST	LEGION
这	丢失的	军团

失落军团

[ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɑ:ft]

THE	DRUMS	OF	THE	FORE	AND	AFT
这	鼓	的	这	前	和	后

前后鼓声

['dʒʌdsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)]

JUDSON	AND	THE	EMPIRE
贾德森	和	这	帝国

贾德森和帝国

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz]

A	CONFERENCE	OF	THE	POWERS
一个	会议	的	这	权力

大国会议

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['vɒlju:m]

THE	WORKS	OF	RUDYARD	KIPLING	IN	ONE	VOLUME
这	作品	的	鲁德亚德	吉卜林	在	一	体积

鲁德亚德·吉卜林作品集（单卷本）

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]

By	Rudyard	Kipling
经过	鲁德亚德	吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['vɒlju:m] [ai] [ˌdi:pɑ:t'ment(ə)l] ['diti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜ:rsəz]

VOLUME	I	DEPARTMENTAL	DITTIES	AND	OTHER	VERSES
体积	我	部门	小调	和	其他	诗句

第一卷 部门小调及其他诗歌

['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri]

GENERAL	SUMMARY
一般的	概括

概要

['ɑ:mi] [ˌhed'kwɔ:təz]

ARMY	HEADQUARTERS
军队	总部

陆军总部

['stʌdi] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɪndiən] [ɪŋk]

STUDY	OF	AN	ELEVATION	,	IN	INDIAN	INK
学习	的	一个	海拔	,	在	印度	墨水

印度墨水绘制的立面图研究

[ə; eɪ] ['ledʒənd]

A	LEGEND
一个	传奇

传奇

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌjuə'raiə]
THE **STORY** **OF** **URIAH**
这 故事 的 乌利亚

乌利亚的故事

[ðə; ði][pəʊst] [ðæt] ['fɪtɪd]
THE **POST** **THAT** **FITTED**
这 邮政 那 适配

合适的帖子

[də'laɪlə]
DELILAH
黛利拉

黛莉拉

[wɒt] ['hæpənd]
WHAT **HAPPENED**
什么 发生

发生了什么

[pɪŋk] ['dɔminəuz]
PINK **DOMINOES**
粉色的 骨牌

粉色多米诺骨牌

[ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [raɪt]
THE **MAN** **WHO** **COULD** **WRITE**
这 男人 WHO 可以 写

会写作的人

[mju:'nɪsɪp(ə)l]
MUNICIPAL
市政

市政

[ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz]
A **CODE** **OF** **MORALS**
一个 代码 的 德

道德准则

[ðə; ði] [lɑ:st] [dɪ'pɑ:tmənt]
THE **LAST** **DEPARTMENT**
这 最后的 部门

最后一个部门

['ʌðə(r)] ['vɜ:rsəz]
OTHER **VERSES**
其他 诗句

其他诗句

[ðə; ði]['væmpaɪə(r)]
THE **VAMPIRE**
这 吸血鬼

吸血鬼

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['gɒdes; 'gɒdəs]
TO **THE** **UNKNOWN** **GODDESS**
到 这 未知 女神

致未知女神

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['əʊmɑ:(r)] -
THE **RUPAIYAT** **OF** **OMAR** **KAL'VIN**
这 - 的 奥马尔 -

奥马尔·卡尔文的《鲁帕亚特》

[lɑː] [nwiː] [blɑːntʃ]
LA NUIT BLANCHE
洛杉矶 夜晚 布兰奇

白夜

[maɪ]['raɪv(ə)l]
MY RIVAL
我的 竞争对手

我的对手

[ðə; ði] ['lʌvəz] - ['lɪtəni]
THE LOVERS ' LITANY
这 恋人 - 连祷

恋人祷文

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv] ['beriəl]
A BALLAD OF BURIAL
一个 民谣 的 葬礼

葬礼之歌

[dɪ'vaɪdɪd] ['destini]
DIVIDED DESTINIES
分割 命运

分裂的命运

[ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['plenti]
THE MASQUE OF PLENTY
这 面具 的 很多

丰饶的假面舞会

[ðə; ði] [mɛrz] [nest]
THE MARE'S NEST
这 母马的 巢

母马的巢穴

[ˌpɔsə'bilitiz]
POSSIBILITIES
可能性

可能性

['krɪsməs] [ɪn] ['ɪndiə]
CHRISTMAS IN INDIA
圣诞节 在 印度

印度的圣诞节

['pædʒɪt] , [em] . [piː] .
PAGETT , M . P .
帕吉特 , M . P .

佩吉特议员

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]
THE SONG OF THE WOMEN
这 歌曲 的 这 女性

女人之歌

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv][dʒækoʊ] [hɪl]
A BALLAD OF JAKKO HILL
一个 民谣 的 雅科 爬坡道

雅克山之歌

[ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['simlə] ['dɑːnsəz]
THE PLEA OF THE SIMLA DANCERS
这 恳求 的 这 西姆拉 舞者

西姆拉舞者的恳求

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] ['fɪʃərz] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs]

THE	BALLAD	OF	FISHER'S	BOARDING	-	HOUSE
这	民谣	的	渔夫的	登机	-	房子

费舍尔寄宿公寓之歌

[æz; əz][ðə; ði] [bel] [klɪŋk]

AS	THE	BELL	CLINKS
作为	这	钟	叮当

钟声响起

[æn; ən][əʊld] [sɒŋ]

AN	OLD	SONG
一个	老的	歌曲

一首老歌

['sɜːt(ə)n] ['mæksɪmz][ɒv; əv]['hɑːfɪz]

CERTAIN	MAXIMS	OF	HAFIZ
肯定	格言	的	哈菲兹

哈菲兹的某些格言

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [hed]

THE	GRAVE	OF	THE	HUNDRED	HEAD
这	严重	的	这	百	头

百头墓

[ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz]

THE	MOON	OF	OTHER	DAYS
这	月亮	的	其他	天

往日之月

[ðə; ði] ['ʌndəˌteɪkərz] [hɔːs]

THE	UNDERTAKER'S	HORSE
这	殡仪馆的	马

殡仪员的马

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [dʒɒk] [[gi'lespi]]

THE	FALL	OF	JOCK	GILLESPIE
这	落下	的	运动健将	吉莱斯皮

乔克·吉莱斯皮的陨落

[ə'rɪθmətɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]

ARITHMETIC	ON	THE	FRONTIER
算术	在	这	边境

边疆的算术

[ðə; ði] [bɪ'trəʊðd]

THE	BETROTHED
这	未婚妻

未婚夫妇

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz]

A	TALE	OF	TWO	CITIES
一个	故事	的	二	城市

双城记

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] ['bæləʊz] [ænd; ənd] ['bærək] - [ruːm] ['bæləʊz]

VOLUME	II	BALLADS	AND	BARRACK	-	ROOM	BALLADS
体积	二	民谣	和	营房	-	房间	民谣

第二卷 民谣和军营民谣

['bæləʊz]

BALLADS
民谣

民谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west]
THE **BALLAD** **OF** **EAST** **AND** **WEST**
这 民谣 的 东方 和 西方

东西方叙事诗

[ðə; ði] [lɑːst] ['sʌtiː; sʌ'tiː]
THE **LAST** **SUTTEE**
这 最后的 萨蒂

最后的殉葬者

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜːsi]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **MERCY**
这 民谣 的 这 国王的 怜悯

国王仁慈之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [dʒest]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **JEST**
这 民谣 的 这 国王的 笑话

国王玩笑之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [bəu] [ˌdiː 'eɪ] [θoʊn]
THE **BALLAD** **OF** **BOH** **DA** **THONE**
这 民谣 的 硼氢化物 DA 索恩

波达索恩之歌

[ðə; ði] [lə'ment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['kæt(ə)l] [θiːf]
THE **LAMENT** **OF** **THE** **BORDER** **CATTLE** **THIEF**
这 哀叹 的 这 边界 牛 贼

边境偷牛贼的哀歌

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kæptɪnz]
THE **RHYME** **OF** **THE** **THREE** **CAPTAINS**
这 韵 的 这 三 队长

三个船长的韵律

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] -
THE **BALLAD** **OF** **THE** **CLAMPHERDOWN**
这 民谣 的 这 -

克拉姆帕当之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bɒlɪvɑː]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **“** **BOLIVAR**
这 民谣 的 这 “ 玻利瓦尔

《玻利瓦尔之歌》

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]
” **THE** **ENGLISH** **FLAG**
” 这 英语 旗帜

“英国国旗

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['riːskrɪpt]
AN **IMPERIAL** **RESCRIPT**
一个 帝国 诏书

一份帝国法令

['tɔmlinsn]
TOMLINSON
汤姆林森

汤姆林森

['bærək] - [ruːm] ['bælədz]
BARRACK **-** **ROOM** **BALLADS**
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

['tɒmi]
TOMMY
汤米

汤米

['səʊldʒə(r)] , ['səʊldʒə(r)]
SOLDIER , SOLDIER
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skruː] - [gʌnz]
SCREW - GUNS
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['gʌŋgə] [dɪn]
GUNGA DIN
贡加 DIN

贡加丁

[luːt]
LOOT
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' SNARLEYOW '
- snarleyow -

"斯纳利欧"

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [æt; ət] ['wɪnzə(r)]
THE WIDOW AT WINDSOR
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
BELTS
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)]
THE YOUNG BRITISH SOLDIER
这 年轻的 英国的 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'leɪ]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

[fɔːd] [əʊ] - [kə'bʊl] ['rɪvə(r)]
FORD O ' KABUL RIVER
福特 哦 - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
ROUTE MARCHIN '
路线 马尔金 -

行军路线

['vɒljuːm] [θriː] .
VOLUME III .
体积 三、 .

第三卷

[ðə; ði] ['fæntəm] - ['rɪkʃɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gəʊst] ['stɔ:riz]

THE	PHANTOM	'	RICKSHAW	AND	OTHER	GHOST	STORIES
这	幻影	-	黄包车	和	其他	鬼	故事

幽灵人力车及其他鬼故事

[ðə; ði] ['fæntəm] - ['rɪkʃɔ:]

THE	PHANTOM	'	RICKSHAW
这	幻影	-	黄包车

幽灵人力车

[maɪ] [əʊn] [tru:] [gəʊst] ['stɔ:ri]

MY	OWN	TRUE	GHOST	STORY
我的	自己的	真的	鬼	故事

我自己的真实鬼故事

[ðə; ði] [streɪndʒ] [raɪd] [ɒv; əv] - [dʒu:ks]

THE	STRANGE	RIDE	OF	MORROWBIE	JUKES
这	奇怪的	骑	的	-	点唱机

莫罗比·朱克斯的奇异旅程

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋ]

THE	MAN	WHO	WOULD	BE	KING
这	男人	WHO	会	是	国王

那个想成为国王的人

“ [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld]

“	THE	FINEST	STORY	IN	THE	WORLD
”	这	最好的	故事	在	这	世界

“世界上最精彩的故事”

” ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]['di:əʊˌdɑ:(r)]

”	VOLUME	IV	UNDER	THE	DEODARS
”	体积	第四	在下面	这	雪松

《雪松下》第四卷

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['əʊtɪs]

THE	EDUCATION	OF	OTIS	YEERE
这	教育	的	奥蒂斯	耶尔

奥蒂斯·耶尔的教育

[æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ]

AT	THE	PIT'S	MOUTH
在	这	坑的	嘴

在坑口

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['kɒmədi]

A	WAYSIDE	COMEDY
一个	路边	喜剧

路边喜剧

[ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]

THE	HILL	OF	ILLUSION
这	爬坡道	的	错觉

幻影之丘

[ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] ['wʊmən]

A	SECOND	-	RATE	WOMAN
一个	第二	-	速度	女士

二流女人

['əʊnli] [ə; eɪ] ['sʌbltən]

ONLY	A	SUBALTERN
仅有的	一个	下级军官

仅次于

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət]
IN **THE** **MATTER** **OF** **A** **PRIVATE**
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[ðə; ði] [ɪn'laɪtnmənts] [ɒv; əv] ['pædʒɪt] , [em] . [piː] .
THE **ENLIGHTENMENTS** **OF** **PAGETT** **,** **M** **.** **P** **.**
这 启蒙 的 帕吉特 , M . P .

帕吉特议员的启蒙思想

['vɒljuːm] [viː] [pleɪn] [teɪlz; 'teɪliːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz]
VOLUME **V** **PLAIN** **TALES** **FROM** **THE** **HILLS**
体积 V 清楚的 故事 从 这 丘陵

第五卷 山间故事集

-
LISPETH
-

利斯佩斯

[θriː] [ænd; ənd] — [æn; ən] ['ekstrə] .
THREE **AND** **—** **AN** **EXTRA** **.**
三 和 — 一个 额外的 .

三加——一个额外。

[θrəʊn] [ə'weɪ] .
THROWN **AWAY** **.**
抛掷 离开 .

被扔掉了。

[mɪs] - [saɪs] .
MISS **YOUGHAL'S** **SAIS** **.**
错过 - 说 .

尤格尔小姐的赛斯。

[jəʊkt] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] .
YOKED **WITH** **AN** **UNBELIEVER** **.**
轭 和 一个 不信者 .

与不信者联合。

[fɔːls] [dɔːn] .
FALSE **DAWN** **.**
错误的 黎明 .

虚假的黎明。

[ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] - .
THE **RESCUE** **OF** **PLUFFLES** **.**
这 救援 的 - .

拯救松露。

['kjuːpɪdz] ['ærəus] .
CUPID'S **ARROWS** **.**
丘比特的 箭头 .

丘比特之箭。

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɪn] [laɪf] .
HIS **CHANCE** **IN** **LIFE** **.**
他的 机会 在 生活 .

他的人生机遇。

['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
WATCHES **OF** **THE** **NIGHT** **.**
手表 的 这 夜晚 .

夜巡。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .
THE **OTHER** **MAN** **.**
这 其他 男人 .

另一个人。

['kɒnsɪkwənsɪz] .
CONSEQUENCES **.**
结果 .

结果。

[ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:'ri:ljən] - .
THE **CONVERSION** **OF** **AURELIAN** **McGOGGIN** **.**
这 转换 的 奥雷利安 - .

奥雷利安·麦戈金的皈依。

[ə; eɪ] [dʒɜ:m] [dɪ'strɔɪə(r)] .
A **GERM** **DESTROYER** **.**
一个 细菌 驱逐舰 .

杀菌剂。

['kɪdnæpt] .
KIDNAPPED **.**
被绑架 .

被绑架了。

[ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['goʊ'laɪtli] .
THE **ARREST** **OF** **LIEUTENANT** **GOLIGHTLY** **.**
这 逮捕 的 中尉 戈莱特利 .

戈利特利中尉被捕。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -
THE **HOUSE** **OF** **SUDDHOO**
这 房子 的 -

苏杜之家

[hɪz; ɪz] ['wedɪd] [waɪf] .
HIS **WEDDED** **WIFE** **.**
他的 已婚 妻子 .

他的已婚妻子。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [lɪŋk] ['hændikæpt] .
THE **BROKEN** **LINK** **HANDICAPPED** **.**
这 破碎的 关联 残疾人 .

断裂的环节造成了障碍。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] .
BEYOND **THE** **PALE** **.**
超过 这 苍白 .

超越界限。

[ɪn] ['erə(r)] .
IN **ERROR** **.**
在 错误 .

出错。

[ə; eɪ] [bæŋk] [frɔ:d] .
A **BANK** **FRAUD** **.**
一个 银行 欺诈罪 .

银行诈骗。

[tɒd] - [ə'mendmənt] .
TODS **'** **AMENDMENT** **.**
TODS - 修正案 .

TODS 的修正案。

[ɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
IN **THE** **PRIDE** **OF** **HIS** **YOUTH** **.**
在 这 自豪 的 他的 青年 .

怀着青春的骄傲。

[pɪg] .
PIG **.**
猪 .

猪。

[ðə; ði] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hʌzˈɑːz] .
THE **ROUT** **OF** **THE** **WHITE** **HUSSARS** **.**
这 路线 的 这 白色的 骠骑兵 .

白衣骠骑兵的溃败。

[ðə; ði] [ˈbrɑːŋkhɔːrst] [dɪˈvɔːs] - [keɪs] .
THE **BRONCKHORST** **DIVORCE** **-** **CASE** **.**
这 布朗克霍斯特 离婚 - 案件 .

布朗克霍斯特离婚案。

[ˈviːnəs] - .
VENUS **ANNODOMINI** **.**
金星 - .

维纳斯·阿诺多米尼。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [puːriː] .
THE **BISARA** **OF** **POOREE** **.**
这 - 的 穷人 .

普里之比萨拉。

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsɒrəʊz] .
THE **GATE** **OF** **A** **HUNDRED** **SORROWS** **.**
这 门 的 一个 百 悲伤 .

百悲之门。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [məˈhæmɪd] [dɪn] .
THE **STORY** **OF** **MUHAMMAD** **DIN** **.**
这 故事 的 穆罕默德 DIN .

穆罕默德·丁的故事。

[ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] .
ON **THE** **STRENGTH** **OF** **A** **LIKENESS** **.**
在 这 力量 的 一个 相似 .

仅凭外貌相似。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈɒfɪs] .
WRESSLEY **OF** **THE** **FOREIGN** **OFFICE** **.**
- 的 这 外国的 办公室 .

外交部的雷斯利。

[baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] .
BY **WORD** **OF** **MOUTH** **.**
经过 单词 的 嘴 .

口口相传。

[tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrefrəns] .
TO **BE** **HELD** **FOR** **REFERENCE** **.**
到 是 握住 为了 参考 .

留存以备参考。

[ˈvɒljuːm] [ˈsɪksθ][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
VOLUME **VI** **THE** **LIGHT** **THAT** **FAILED**
体积 六年级 这 光 那 失败的

第六卷 失败的光芒

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
THE **LIGHT** **THAT** **FAILED**
这 光 那 失败的

那盏熄灭的灯

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['vɒljuːm] [sevn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]
VOLUME **VII** **THE** **STORY** **OF** **THE** **GADSBYS**
体积 七 这 故事 的 这 加兹比

第七卷 加兹比家族的故事

['prefəs]
Preface
前言

前言

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] ['mæmə; məˈmɑː]
POOR **DEAR** **MAMMA**
贫穷的 亲爱的 妈妈

可怜的妈妈

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] ['kiːdɑːr]
THE **TENTS** **OF** **KEDAR**
这 帐篷 的 凯达尔

基达的帐篷

[wɪð] ['eni] [əˈmeɪzmənt]
WITH **ANY** **AMAZEMENT**
和 任何 惊愕

毫不惊讶

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn]
THE **GARDEN** **OF** **EDEN**
这 花园 的 伊甸园

伊甸园

['fætəmə]
FATIMA
法蒂玛

法蒂玛

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , ['nəʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
THE **VALLEY** **OF** **THE** **SHADOW** **,** **KNOWING** **GOOD** **AND** **EVIL** **.**
这 谷 的 这 阴影 , 会心 好的 和 邪恶的 .

阴影之谷，知晓善恶。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn]
THE **SWELLING** **OF** **JORDAN**
这 肿胀 的 约旦

约旦河的上涨

['vɒljuːm] [eɪtθ][frɒm; frəm] [maɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l]
VOLUME **VIII** **from** **MINE** **OWN** **PEOPLE**
体积 八 从 矿 自己的 人们

来自我的人民的第八卷

[bɪmi]
BIMI
BIMI

BIMI

[næmgeɪ] -
NAMGAY **DOOLA**
南盖 -

南盖·杜拉

[ðə; ði] [ˌriːkruːˈdesns] [ɒv; əv] [ɪmˈreɪ]
THE **RECRUDESCENCE** **OF** **IMRAY**
这 复发 的 伊姆雷

伊姆雷的复现

[ˈmoʊti] [gʊdʒ] — [ˌmjuːtəˈnɪə(r)]
MOTI **GUJ** **—** **MUTINEER**
莫蒂 古吉拉特邦 — 叛变者

MOTI GUJ——叛乱者

[ˈækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɹɪˈækʃənz]
ACTIONS **AND** **REACTIONS**
行动 和 反应

行动与反应

[baɪ] [ˈrʌdjərd] [ˈkɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɹɪˈækʃənz]
ACTIONS **AND** **REACTIONS**
行动 和 反应

行动与反应

[æn; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪnˈfɔːst]
AN **HABITATION** **ENFORCED**
一个 居住地 强制执行

强制居住

[ðə; ði] [rɪˈkɔːl]
THE **RECALL**
这 记起

召回

[gɑːrm] — [ə; eɪ] [ˈhɒstɪdʒ]
GARM **—** **A** **HOSTAGE**
加姆 — 一个 人质

加姆——人质

[ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg]
THE **POWER** **OF** **THE** **DOG**
这 力量 的 这 狗

狗的力量

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [haɪv]
THE **MOTHER** **HIVE**
这 母亲 蜂巢

母巢

[ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪz]
THE BEES AND THE FLIES
这 蜜蜂 和 这 苍蝇

蜜蜂和苍蝇

[wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [meɪl]
WITH THE NIGHT MAIL
和 这 夜晚 邮件

夜邮

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['eɪndʒəls]
THE FOUR ANGELS
这 四 天使

四位天使

[ə; eɪ] [diːl] [ɪn] ['kɒtn]
A DEAL IN COTTON
一个 交易 在 棉布

棉花交易

[ðə; ði] [njuː] ['naɪthʊd]
THE NEW KNIGHTHOOD
这 新的 骑士爵位

新骑士团

[ðə; ði] ['pʌzlə(r)]
THE PUZZLER
这 谜题

谜题者

['lɪt(ə)l] [fɔksiz]
LITTLE FOXES
小的 狐狸

小狐狸

[gæljoʊs] [sɒŋ]
GALLIO'S SONG
加利奥餐厅 歌曲

加利奥之歌

[ðə; ði] [haʊs] ['sɜːdʒən]
THE HOUSE SURGEON
这 房子 外科医生

住院外科医生

[ðə; ði] ['ræbaɪz] [sɒŋ]
THE RABBI'S SONG
这 拉比的 歌曲

拉比之歌

[ðə; ði] ['fæntəm] ['rɪkʃɔː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
THE PHANTOM RICKSHAW AND OTHERS
这 幻影 黄包车 和 其他的

幽灵人力车及其他

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['fæntəm] - ['rɪkʃɔ:]
THE PHANTOM ' RICKSHAW
这 幻影 - 黄包车

幽灵人力车

[maɪ] [əʊn] [tru:] [gəʊst] ['stɔ:ri]
MY OWN TRUE GHOST STORY
我的 自己的 真的 鬼 故事

我自己的真实鬼故事

[ðə; ði] [streɪndʒ] [raɪd] [ɒv; əv] - [dʒu:ks]
THE STRANGE RIDE OF MORROWBIE JUKES
这 奇怪的 骑 的 - 点唱机

莫罗比·朱克斯的奇异旅程

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋ]
THE MAN WHO WOULD BE KING
这 男人 WHO 会 是 国王

那个想成为国王的人

“ [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld]
“ THE FINEST STORY IN THE WORLD
“ 这 最好的 故事 在 这 世界

“世界上最精彩的故事”

” ['bærək] - [ru:m] ['bælədz]
” BARRACK - ROOM BALLADS
” 营房 - 房间 民谣

”军营房民谣”

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜ:st] ['sɪəri:z] (-)
First Series (1892)
第一的 系列 (-)

第一辑（1892年）

['dænɪ] ['di:vər]
Danny Deever
丹尼 迪弗

丹尼·迪弗

['tɒmi]
Tommy
汤米

汤米

['fʌzi] - ['wʌzi]
Fuzzy - Wuzzy
模糊 - 毛茸茸的

模糊模糊

['səʊldʒə(r)] , ['səʊldʒə(r)]
Soldier , Soldier
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skruː] - [gʌnz]
Screw - **Guns**
拧紧 - 枪支

螺丝枪

[selz]
Cells
细胞

细胞

['gʌŋgə] [dɪn]
Gunga **Din**
贡加 丁

贡加丁

[unt]
Oonts
oonts

奥恩茨

[luːt]
Loot
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' **Snarleyow** '
- snarleyow -

“Snarleyow”

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [æt; ət] ['wɪnzə(r)]
The **Widow** **at** **Windsor**
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
Belts
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)]
The **Young** **British** **Soldier**
这 年轻的 英国 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'leɪ]
Mandalay
曼德勒

曼德勒

- -
Troopin '
- -

特鲁平

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['pɑːti]
The **Widow's** **Party**
这 寡妇的 派对

寡妇的聚会

[fɔːd] [əʊ] - [kə'bʊl] ['rɪvə(r)]
Ford **o** ' **Kabul** **River**
福特 o - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

['dʒentlmən] - ['rænkərz]
Gentlemen - Rankers
先生们 - 排名者

绅士排名者

[ru:t] ['mɑ:rtʃɪn] -
Route Marchin '
路线 马尔金 -

行军路线

['ʃɪlɪn] - [ə; eɪ] [deɪ]
Shillin ' a Day
先令 - 一个 天

每天赚点钱

['sekənd] ['sɪəri:z] (-)
Second Series (1896)
第二 系列 (-)

第二辑（1896年）

- [bɒbz] -
' Bobs '
- 鲍勃 -

“鲍勃”

- [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ə'gen] -
' Back to the Army Again '
- 后退 到 这 军队 再次 -

“重返军队”

- [bɜ·dz] [ɒv; əv] [preɪ] - [mɑ:tʃ]
' Birds of Prey ' March
- 鸟类 的 猎物 - 行进

《猛禽小队》三月

- ['səʊldʒə(r)][æn; ən] - - [tu:] -
' Soldier an ' Salor Too '
- 士兵 一个 - - 也 -

《士兵和水手》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲁德亚德·吉卜林作品索引，(Index for Works of Rudyard Kipling) 第2/2页

['sæpə(r)]
Sappers
工兵

工兵

[ðæt] [deɪ]
That **Day**
那 天

当天

- [ðə; ði][men] [ðæt] [fɔːt] [æt; ət]['mɪndən] -
' **The** **Men** **that** **fought** **at** **Minden** '
- 这 男人 那 战斗 在 明登 -

《明登战役中的战士们》

['kɒlərə] [kæmp]
Cholera **Camp**
霍乱 营

霍乱营地

[ðə; ði] ['leɪdɪz]
The **Ladies**
这 女士们

女士们

[bɪl] - -
Bill ' **Awkins**
账单 - -

比尔·奥金斯

[ðə; ði]['mʌðə(r)] - [lɒdʒ]
The **Mother** **-** **Lodge**
这 母亲 - 小屋

母会所

- ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] - ['əʊmi] -
' **Follow** **Me** ' **Ome** '
- 跟随 我 - 欧米 -

"跟我来"

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['wɛdɪn] -
The **Sergeant's** **Weddin** '
这 中士的 婚礼 -

中士的婚礼

[ðə; ði]['dʒækɪt]
The **Jacket**
这 夹克

夹克

[ðə; ði] - [ɛθən]
The ' **Eathen**
这 - 伊森

《伊甸园》

- ['meəri] , ['pɪti] ['wɪmɪn] ！ -
' **Mary** , **Pity** **Women** **!** '
- 玛丽 ，遗憾 女性 ！ -

“玛丽，可怜女人吧！”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)]
For **to** **Admire**
为了 到 钦佩

值得欣赏

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gædzbi]
THE **STORY** **OF** **THE** **GADSBY**
这 故事 的 这 加兹比

加兹比的故事

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː]
POOR **DEAR** **MAMMA**
贫穷的 亲爱的 妈妈

可怜的妈妈

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt]
THE **WORLD** **WITHOUT**
这 世界 没有

没有世界

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['kiːdɑː(r)]
THE **TENTS** **OF** **KEDAR**
这 帐篷 的 凯达尔

基达的帐篷

[wɪð] ['eni] [ə'meɪzmənt]
WITH **ANY** **AMAZEMENT**
和 任何 惊愕

毫不惊讶

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn] — [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][gɒdz] !
THE **GARDEN** **OF** **EDEN** **—** **And** **ye** **shall** **be** **as** **Gods** **!**
这 花园 的 伊甸园 — 和 是的 将 是 作为 神 ！

伊甸园——你们将如神一般！

['fætəmə]
FATIMA
法蒂玛

法蒂玛

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] — ['nəʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
THE **VALLEY** **OF** **THE** **SHADOW** **—** **Knowing** **Good** **and** **Evil** **.**
这 谷 的 这 阴影 — 会心 好的 和 邪恶的 .

阴影谷——知善与恶。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dn]
THE SWELLING OF JORDAN
这 肿胀 的 约旦

约旦河的上涨

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['di:əʊˌdɑ:(r)]
UNDER THE DEODARS
在下面 这 雪松

在雪松树下

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By Rudyard Kipling
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['di:əʊˌdɑ:(r)]
UNDER THE DEODARS
在下面 这 雪松

在雪松树下

[ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊtɪs]
THE EDUCATION OF OTIS YEERE
这 教育 的 奥蒂斯 耶尔

奥蒂斯·耶尔的教育

[æt; ət] [ðə; ði] [pɪts] [maʊθ]
AT THE PIT'S MOUTH
在 这 坑的 嘴

在坑口

[ə; eɪ] ['weɪsaɪd] ['kɒmədi]
A WAYSIDE COMEDY
一个 路边 喜剧

路边喜剧

[ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]
THE HILL OF ILLUSION
这 爬坡道 的 错觉

幻影之丘

[ə; eɪ] ['sekənd] - [reɪt] ['wʊmən]
A SECOND - RATE WOMAN
一个 第二 - 速度 女士

二流女人

['əʊnli] [ə; eɪ] ['sʌbltən]
ONLY A SUBALTERN
仅有的 一个 下级军官

仅次于

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət]
IN THE MATTER OF A PRIVATE
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[ðə; ði] [ɪn'laɪtnmənts] [ɒv; əv] ['pædʒɪt] , [em] . [pi:] .
THE ENLIGHTENMENTS OF PAGETT , M . P .
这 启蒙 的 帕吉特 , M . P .

帕吉特议员的启蒙思想

[ðə; ðiː] [laɪt] [ðæt] [feɪld]
THE **LIGHT** **THAT** **FAILED**
这 光 那 失败的

那盏熄灭的灯

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 魯德亚德 吉卜林

作者：魯德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['stɔːkɪ] & [ˌsiː ˈəʊ] .
STALKY **&** **CO** **.**
茎状的 & 一氧化碳 .

STALKY & CO.

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

“ [ɪn] ['æmbʊʃ] .
“ **IN** **AMBUSH** **.**
“ 在 伏击 .

“埋伏。”

” [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmp]
” **SLAVES** **OF** **THE** **LAMP**
” 奴隶 的 这 灯

《灯之奴隶》

[æn; ən] [ʌnˈseɪvəri] ['ɪntəluːd] .
AN **UNSAVORY** **INTERLUDE** **.**
一个 令人不快的 插曲 .

一段不愉快的插曲。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃənɪsts] .
THE **IMPRESSIONISTS** **.**
这 印象派 .

印象派画家。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [rɪˈfɔːməz] .
THE **MORAL** **REFORMERS** **.**
这 道德 改革者 .

道德改革者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prep] .

A	LITTLE	PREP	.
一个	小的	准备	.

稍作准备。

[ðə; ðɪ] [flæg] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

THE	FLAG	OF	THEIR	COUNTRY	.
这	旗帜	的	他们的	国家	.

他们国家的国旗。

[ðə; ðɪ] [lɑːst] [tɜːm] .

THE	LAST	TERM	.
这	最后的	学期	.

最后一学期。

[sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [læmp] .

SLAVES	OF	THE	LAMP	.
奴隶	的	这	灯	.

灯的奴隶。

[laɪfs] ['hændikæp] , ['biːɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l]

LIFE'S	HANDICAP	,	BEING	STORIES	OF	MINE	OWN	PEOPLE
生活的	让分	,	存在	故事	的	矿	自己的	人们

人生的障碍，就是我族人的故事

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]

By	Rudyard	Kipling
经过	鲁德亚德	吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðə; ðɪ] [læŋ] [men] [əʊ] - -

THE	LANG	MEN	O	'	LARUT
这	语言	男士	哦	-	-

拉鲁特长人

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [flæg]

REINGELDER	AND	THE	GERMAN	FLAG
-	和	这	德语	旗帜

莱因格尔德与德国国旗

[ðə; ðɪ] ['wɒndərɪŋ] [dʒuː]

THE	WANDERING	JEW
这	漫游	犹

流浪的犹太人

[θruː] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)]

THROUGH	THE	FIRE
通过	这	火

穿越烈火

[ðə; ðɪ]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz]

THE	FINANCES	OF	THE	GODS
这	财政	的	这	神

众神的财务状况

[ðə; ði] [ə'mɪərz] ['hɒməli]
THE AMIR'S HOMILY
这 阿米尔的 讲道

埃米尔的训诫

[dʒu:z] [ɪn] ['ʃu:ʃæn]
JEWS IN SHUSHAN
犹太人 在 舒山

蜀山的犹太人

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] - [sə'ræŋ]
THE LIMITATIONS OF PAMBE SERANG
这 限制 的 - 塞朗

潘贝·塞朗的局限性

['lɪt(ə)l] -
LITTLE TOBRAH
小的 -

小托布拉

['bʌblɪŋ] [wel] [rəʊd]
BUBBLING WELL ROAD
冒泡 出色地 路

冒泡井路

- [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [naɪt]
' THE CITY OF DREADFUL NIGHT
- 这 城市 的 可怕 夜晚

《恐怖之夜之城》

- ['dʒɔ:dʒi] ['pɔ:dʒi:]
' GEORGIE PORGIE
- 乔治 波吉

乔治·波吉

['neɪbɒθ]
NABOTH
拿博斯

拿博

[ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] ['dʌŋkən] -
THE DREAM OF DUNCAN PARRENNESS
这 梦 的 邓肯 -

邓肯·帕伦尼斯的梦想

[ðə; ði] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ['mʌlˌveɪni:]
THE INCARNATION OF KRISHNA MULVANEY
这 化身 的 克里希纳 穆尔瓦尼

克里希那·穆尔瓦尼的化身

[ðə; ði] ['kɔ:tɪŋ] [ɒv; əv] ['daɪnə] [ʃæd]
THE COURTING OF DINAH SHADD
这 求爱 的 迪娜 沙德

迪娜·沙德的求婚

[ɒn] ['gri:nˌhaʊ] [hɪl]
ON GREENHOW HILL
在 格林豪 爬坡道

格林豪山

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz]
THE MAN WHO WAS
这 男人 WHO 曾是

那个人

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
THE **HEAD** **OF** **THE** **DISTRICT**
这 头 的 这 区

区长

[wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['klɜ:dʒi]
WITHOUT **BENEFIT** **OF** **CLERGY**
没有 益处 的 牧师

没有神职人员的特权

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
AT **THE** **END** **OF** **THE** **PASSAGE**
在 这 结尾 的 这 通道

文章结尾

[ðə; ði] ['mju:təni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mævərɪks]
THE **MUTINY** **OF** **THE** **MAVERICKS**
这 兵变 的 这 特立独行者

叛逆者

[ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st]
THE **MARK** **OF** **THE** **BEAST**
这 标记 的 这 兽

兽印

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ɪm'reɪ]
THE **RETURN** **OF** **IMRAY**
这 返回 的 伊姆雷

伊姆雷的回归

[næmgeɪ] -
NAMGAY **DOOLA**
南盖 -

南盖·杜拉

- [ænd; ənd] [bɪmi]
BURTRAN **AND** **BIMI**
- 和 BIMI

伯特兰和比米

['moʊti] [gʊdʒ] — [ˌmju:tə'nɪə(r)]
MOTI **GUJ** **—** **MUTINEER**
莫蒂 古吉拉特邦 — 叛变者

MOTI GUJ——叛乱者

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

['səʊldʒəz] [θri:]
SOLDIERS **THREE**
士兵 三

士兵三

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **Story** **of** **the** **Gadsbys**
这 故事 的 这 加兹比

加兹比家族的故事

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
In **Black** **and** **White**
在 黑色的 和 白色的

黑白

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n]
THE **GOD** **FROM** **THE** **MACHINE**
这 上帝 从 这 机器

机器之神

[ɒv; əv] [ðəʊz] [kɔ:ld]
OF **THOSE** **CALLED**
的 那些 称为

那些被呼召的人

['praɪvət] - ['stɔ:ri]
PRIVATE **LEAROYD'S** **STORY**
私人的 - 故事

列罗伊德下士的故事

[ðə; ði] [bɪg] [drʌŋk] [dræf] -
THE **BIG** **DRUNK** **DRAF** **'**
这 大的 醉 草案 -

大醉酒抽签

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vizigɔθ]
THE **WRECK** **OF** **THE** **VISIGOTH**
这 破坏 的 这 西哥特人

西哥特号残骸

[ðə; ði] ['sɒlɪd] [mʌl'du:n]
THE **SOLID** **MULDOON**
这 坚硬的 穆尔顿

坚实的穆尔顿

[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [gɑ:d]
WITH **THE** **MAIN** **GUARD**
和 这 主要的 警卫

与主卫队

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət]
IN **THE** **MATTER** **OF** **A** **PRIVATE**
在 这 事情 的 一个 私人的

关于私人事务

[blæk] [dʒæk]
BLACK **JACK**
黑色的 杰克

二十一点

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

[pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:]
POOR **DEAR** **MAMMA**
贫穷的 亲爱的 妈妈

可怜的妈妈

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt]
THE **WORLD** **WITHOUT**
这 世界 没有

没有世界

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['kiːdɑːr]
THE **TENTS** **OF** **KEDAR**
这 帐篷 的 凯达尔

基达的帐篷

[wɪð] ['eni] [ə'meɪzmənt]
WITH **ANY** **AMAZEMENT**
和 任何 惊愕

毫不惊讶

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn]
THE **GARDEN** **OF** **EDEN**
这 花园 的 伊甸园

伊甸园

['fætəmə]
FATIMA
法蒂玛

法蒂玛

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
THE **VALLEY** **OF** **THE** **SHADOW**
这 谷 的 这 阴影

阴影谷

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn]
THE **SWELLING** **OF** **JORDAN**
这 肿胀 的 约旦

约旦河的上涨

[dreɪ] ['wɑːrə] [jəʊ] [diː]
DRAY **WARA** **YOW** **DEE**
货车 瓦拉 哟 迪

DRAY WARA YOW DEE

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] -
THE **JUDGMENT** **OF** **DUNGARA**
这 判断 的 -

邓加拉的判决

[æt; ət] [haʊli] ['θɑːnɑː]
AT **HOWLI** **THANA**
在 豪利 塔纳

在豪利警察局

['dʒemɪnaɪ; 'dʒemɪni]
GEMINI
双子座

双子座

[æt; ət] ['twenti] - [tuː]
AT **TWENTY** **-** **TWO**
在 二十 - 二

二十二岁

[ɪn] [flʌd] [taɪm]
IN **FLOOD** **TIME**
在 洪水 时间

洪水时期

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv]['deɪnə][ˌdi: 'eɪ]
THE **SENDING** **OF** **DANA** **DA**
这 发送 的 达娜 DA

达娜·达的派遣

[ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l]
ON **THE** **CITY** **WALL**
在 这 城市 墙

在城墙上

[ˌdi:pɑ:t'ment(ə)l] ['diti] [ænd; ənd] ['bælədz]
DEPARTMENTAL **DITTIES** **and** **BALLADS**
部门 小调 和 民谣

部门小调和民谣

[baɪ] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
By **Rudyard** **Kipling**
经过 鲁德亚德 吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdi:pɑ:t'ment(ə)l] ['diti]
DEPARTMENTAL **DITTIES**
部门 小调

部门小调

['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri]
GENERAL **SUMMARY**
一般的 概括

概要

['ɑ:mi] [ˌhed'kwɔ:təz]
ARMY **HEADQUARTERS**
军队 总部

陆军总部

['stʌdi] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɪndiən] [ɪŋk]
STUDY **OF** **AN** **ELEVATION** **,** **IN** **INDIAN** **INK**
学习 的 一个 海拔 , 在 印度 墨水

印度墨水绘制的立面图研究

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌjuə'raiə]
THE **STORY** **OF** **URIAH**
这 故事 的 乌利亚

乌利亚的故事

[ðə; ði][pəʊst] [ðæt] ['fɪtɪd]
THE **POST** **THAT** **FITTED**
这 邮政 那 适配

合适的帖子

['pʌblɪk] [weɪst]
PUBLIC **WASTE**
民众 浪费

公共垃圾

[də'laɪlə]
DELILAH
黛利拉

黛莉拉

[wɒt] ['hæpənd]
WHAT **HAPPENED**
什么 发生

发生了什么

[pɪŋk] ['dɔminəuz]
PINK **DOMINOES**
粉色的 骨牌

粉色多米诺骨牌

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt]
THE **MAN** **WHO** **COULD** **WRITE**
这 男人 WHO 可以 写

会写作的人

[mjuː'nɪsɪp(ə)l]
MUNICIPAL
市政

市政

[ə; eɪ] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz]
A **CODE** **OF** **MORALS**
一个 代码 的 德

道德准则

[ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'pɑːtmənt]
THE **LAST** **DEPARTMENT**
这 最后的 部门

最后一个部门

['bæləʤ] [ænd; ənd] ['bærək] - [ruːm] ['bæləʤ]
BALLADS **AND** **BARRACK** **-** **ROOM** **BALLADS**
民谣 和 营房 - 房间 民谣

民谣和军营民谣

['bæləʤ]
BALLADS
民谣

民谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] ['fɪʃərz] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs]
THE **BALLAD** **OF** **FISHER'S** **BOARDING** **-** **HOUSE**
这 民谣 的 渔夫的 登机 - 房子

费舍尔寄宿公寓之歌

[æz; əz][ðə; ði] [bel] [klɪŋk]
AS **THE** **BELL** **CLINKS**
作为 这 钟 叮当

钟声响起

[æn; ən][əʊld] [sɒŋ]
AN **OLD** **SONG**
一个 老的 歌曲

一首老歌

['sɜːt(ə)n] ['mæksɪmz][ɒv; əv] ['hɑːfɪz]
CERTAIN **MAXIMS** **OF** **HAFIZ**
肯定 格言 的 哈菲兹

哈菲兹的某些格言

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [hed]
THE **GRAVE** **OF** **THE** **HUNDRED** **HEAD**
这 严重 的 这 百 头

百头墓

[ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz]
THE **MOON** **OF** **OTHER** **DAYS**
这 月亮 的 其他 天

往日之月

[ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz] [hɔːs]
THE **UNDERTAKER'S** **HORSE**
这 殡仪馆的 马

殡仪员的马

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [dʒɒk] [[gi'lespi]]
THE **FALL** **OF** **JOCK** **GILLESPIE**
这 落下 的 运动健将 吉莱斯皮

乔克·吉莱斯皮的陨落

[ə'rɪθmətɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)]
ARITHMETIC **ON** **THE** **FRONTIER**
算术 在 这 边境

边疆的算术

[ðə; ði] [bɪ'trəʊðd]
THE **BETROTHED**
这 未婚妻

未婚夫妇

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪtɪz]
A **TALE** **OF** **TWO** **CITIES**
一个 故事 的 二 城市

双城记

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] ['bæləʊdz] [ænd; ənd] ['bærək] - [ruːm] ['bæləʊdz]
VOLUME **II** **BALLADS** **AND** **BARRACK** **-** **ROOM** **BALLADS**
体积 二 民谣 和 营房 - 房间 民谣

第二卷 民谣和军营民谣

['bæləʊdz]
BALLADS
民谣

民谣

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west]
THE **BALLAD** **OF** **EAST** **AND** **WEST**
这 民谣 的 东方 和 西方

东西方叙事诗

[ðə; ði] [lɑːst] ['sʌtiː; sʌ'tiː]
THE **LAST** **SUTTEE**
这 最后的 萨蒂

最后的殉葬者

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜːsi]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **MERCY**
这 民谣 的 这 国王的 怜悯

国王仁慈之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [dʒest]
THE **BALLAD** **OF** **THE** **KING'S** **JEST**
这 民谣 的 这 国王的 笑话

国王玩笑之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv] [bəu] [ˌdiː 'eɪ] [θoʊn]
THE **BALLAD** **OF** **BOH** **DA** **THONE**
这 民谣 的 硼氢化物 DA 索恩

波达索恩之歌

[ðə; ði] [lə'ment] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:də(r)] ['kæt(ə)l] [θi:f]
THE LAMENT OF THE BORDER CATTLE THIEF
这 哀叹 的 这 边界 牛 贼

边境偷牛贼的哀歌

[ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kæptɪnz]
THE RHYME OF THE THREE CAPTAINS
这 韵 的 这 三 队长

三个船长的韵律

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] -
THE BALLAD OF THE CLAMPHERDOWN
这 民谣 的 这 -

克拉姆帕当之歌

[ðə; ði] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bɒlɪvɑ:]
THE BALLAD OF THE “ BOLIVAR
这 民谣 的 这 “ 玻利瓦尔

《玻利瓦尔之歌》

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]
” THE ENGLISH FLAG
” 这 英语 旗帜

“英国国旗

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ri:skrɪpt]
AN IMPERIAL RESCRIPT
一个 帝国 诏书

一份帝国法令

['tɔmlinsn]
TOMLINSON
汤姆林森

汤姆林森

['bærək] - [ru:m] ['bælədz]
BARRACK - ROOM BALLADS
营房 - 房间 民谣

军营房民谣

['dænɪ] ['di:vər]
DANNY DEEVER
丹尼 迪弗

丹尼·迪弗

['tɒmi]
TOMMY
汤米

汤米

['səʊldʒə(r)] , ['səʊldʒə(r)]
SOLDIER , SOLDIER
士兵 , 士兵

士兵，士兵

[skru:] - [gʌnz]
SCREW - GUNS
拧紧 - 枪支

螺丝枪

['gʌŋgə] [dɪn]
GUNGA DIN
贡加 DIN

贡加丁

[unt]
OONTS
oonts

安特斯

[luːt]
LOOT
抢劫

抢劫

- ['snɑːrlɪˌaʊ] -
' **SNARLEYOW** '
- snarleyow -

“斯纳利欧”

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [æt; ət] ['wɪnzə(r)]
THE **WIDOW** **AT** **WINDSOR**
这 寡妇 在 温莎

温莎的寡妇

[belts]
BELTS
腰带

腰带

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)]
THE **YOUNG** **BRITISH** **SOLDIER**
这 年轻的 英国的 士兵

年轻的英国士兵

[ˌmændə'leɪ]
MANDALAY
曼德勒

曼德勒

- -
TROOPIN '
- -

行军

[fɔːd] [əʊ] - [kə'bʊl] ['rɪvə(r)]
FORD **O** ' **KABUL** **RIVER**
福特 哦 - 喀布尔 河

喀布尔河渡口

[ruːt] ['mɑːrtʃɪn] -
ROUTE **MARCHIN** '
路线 马尔金 -

行军路线

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神